

# ПИЛА ЛАНЦЮГОВА ЕЛЕКТРИЧНА СС9923/СС992301



ІНСТРУКЦІЯ З  
ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА  
ТЕХНІЧНОГО  
ОБСЛУГОВУВАННЯ

UA

RU

ИНСТРУКЦИЯ  
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
И ТЕХНИЧЕСКОМУ  
ОБСЛУЖИВАНИЮ



# ПИЛА ЦЕПНАЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СС9923/СС992301

## ЗМІСТ

1. Опис інструменту .....	02
2. Технічні характеристики .....	03
3. Комплектація .....	04
4. Правила техніки безпеки .....	04
5. Підготовка до роботи .....	07
6. Натяг ланцюга .....	09
7. Перевірка системи змащення .....	12
8. Перевірка гальма ланцюга .....	12
9. Робота з електропилою .....	13
10. Технічне обслуговування .....	16
11. Гарантійне зобов'язання .....	17

## Шановний покупець!

Дякуємо Вам за покупку інструменту торговельної марки **•Sturm!**. Наші продукти відрізняються прогресивним дизайном та сучасними конструкторськими рішеннями. Ми приділяємо значну увагу якості виконання наших виробів. Сподіваємося, що наша продукція стане надійним помічником для Вас на довгі роки.



**Відсутність гарантійного талону та серійного номера на інструменті не дає можливості його гарантійного ремонту!**

# 1. ОПИС ІНСТРУМЕНТУ

**Ланцюгова пила** електрична призначена для розпилювання невеликих дерев, гілок, дошки, колод та лісозаготівлі. Основна перевага електропил в тому, що вони комфортні у використанні, завдяки низькому рівню шуму та відсутності вихлопних газів.

В електропилах **•Sturm!** ми удосконалили конструкцію та використовуємо тільки перевірени рішення.

## Наші переваги:

- **висока швидкість обертання ланцюга** – забезпечує швидке та якісне розпилювання
- **система автоматичного натягування ланцюга** – більше не потрібно використовувати ключ для регулювання натягу ланцюга
- **система швидкої заміни щіток** – не потрібно розбирати корпус, для заміни щіток
- **металеві шестерні** – значно збільшують ресурс двигуна
- **автоматична система змащення \*** - мастило з масляного баку надходить в масляний насос, після чого, через масляний канал надходить до пазу шини та на ланцюг

### ПРИМІТКА!

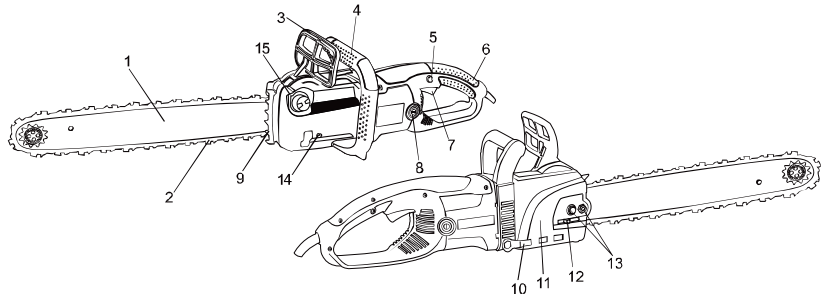
Електропила не призначена для точної розпилки, її основне призначення – «чорнове» (грубе) розпилювання, без забезпечення точного різку. Перед використанням обов'язково прочитайте інструкцію.



Інструменти побутової серії не призначені для роботи з перевантаженнями. Після безперервної роботи протягом 15-20хв., необхідно вимкнути двигун та дати пилці охолонути 5-10хв. Рекомендована робота з електропилою – 20 годин на тиждень.

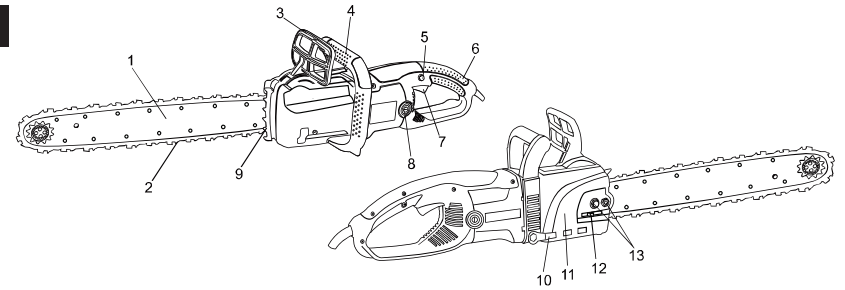
## ЗОВНІШНІЙ ВИГЛЯД ТА БУДОВА / МОДЕЛІ: •Sturm! c9923/9923OL

1



\*модель Sturm! CC9923OL оснащена безмасляною системою, конструкція пили не передбачає встановлення масляного баку.

2



1. Шина\*
2. Ланцюг\*
3. Важіль аварійного гальма ланцюга
4. Передня рукоятка
5. Кнопка блокування від випадкового вмикання
6. Задня рукоятка
7. Клавіша включення
8. Кришка доступу до щіток

9. Зубчастий упор
10. Гайковий ключ
11. Кришка кріплення шини
12. Важіль натягу ланцюга
13. Гайки кріплення кришки шини
14. Регулятор подачі мастила
15. Пробка отвору для заливки мастила

## 2. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

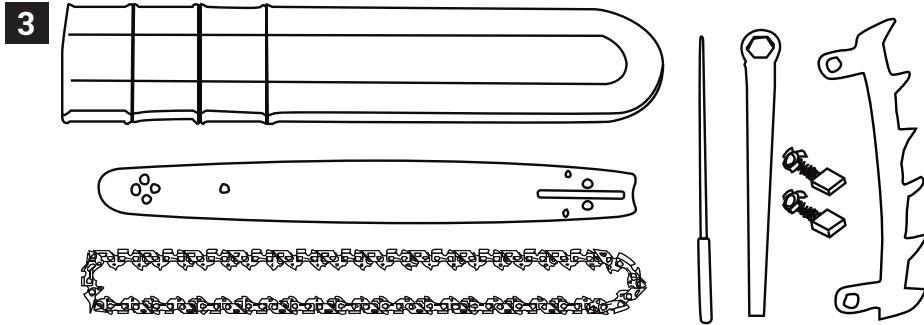
Модель	•Sturm! CC9923	•Sturm! CC9923OL
Напруга~Частота	220В~50Гц	
Потужність	2300Вт	
Швидкість руху ланцюга	360 м/хв	
Шина	405мм TM Oregon	405мм*
Ланцюг	16" TM Oregon	16"*
Ширина паза	0,050"/1,3 мм	
Кількість зубів	57	59
Наявність механічного гальма	Так	
Маса	4.65	

\*для моделі CC9923OL використовується спеціальна шина, не потребує змащення.  
\*для моделі CC9923OL використовується спеціальний ланцюг, не потребує змащення.

### 3. КОМПЛЕКТАЦІЯ

#### •Sturm! cc9923/cc99230L

1. Захисний кожух шини
2. Шина\*
3. Ланцюг\*
4. Напилок для заточування ланцюга
5. Гайковий ключ
6. Комплект вугільних щіток
7. Зубчастий упор



#### ПРИМІТКА!

**ТМ •Sturm!** постійно працює над вдосконаленням своєї продукції. У зв'язку з цим, залишає за собою право на внесення змін, які не порушують основних принципів управління, без попереднього повідомлення користувачів. Таких, як зовнішній вигляд, конструкція оснащення виробу, зміст даного посібника. Всі можливі зміни будуть направлені тільки на покращення та модернізацію виробів.

### 4. ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ



Електроінструменти являють собою обладнання підвищеної небезпеки. При користуванні електроінструментом, щоб не наражатися ризику ураження електричним струмом, травм, або пожежі слід суворо дотримуватись наступних правил техніки безпеки. Прочитайте та запам'ятайте ці вказівки перед початком роботи. Зберігайте вказівки з техніки безпеки.

#### Робоче місце

- Тримайте робоче місце в чистоті і добре освітленим.
- Захаращені й погано освітлені робочі місця є причиною травматизму.
- Не використовуйте електроінструменти у вибухонебезпечних приміщеннях: таких, де присутні легкозаймисті рідини, газу, або пил. В процесі роботи з електропилкою можуть

\*для моделі CC99230L використовується спеціальна шина, яка не потребує змащення.  
\*для моделі CC99230L використовується спеціальний ланцюг, який не потребує змащення.

виникати іскри, які можуть стати причиною пожежі.

- Тримайте дітей та сторонніх на безпечній відстані від працюючих електроінструментів.
- Не відволікайтеся - це може викликати втрату контролю при роботі та стати причиною травми.

#### • Особиста безпека

- Будьте уважні, контролюйте кожен етап роботи з електроінструментом.
- Не використовуйте електроінструмент в той час, коли Ви стомлені або знаходитесь під впливом лікарських засобів, що уповільнюють реакцію, а також алкоголю, або наркотичних речовин. Це може привести до серйозної травми.
- Носіть відповідний одяг. Занадто вільний одяг, прикраси, або довге розпущене волосся можуть потрапити в рухомі частини працюючого електроінструменту. Тримайте ваше волосся, одяг і рукавички далеко від частин, що рухаються. Руки повинні бути сухими, чистими і вільними від слідів маслянистих речовин.
- Приберіть регульовальні і / або установчі ключі перед включенням електроінструмента. Залишений ключ, потрапивши в рухомі частини електроінструмента, може привести до поломки інструменту або серйозної травми.

#### • Електробезпека

- Перед включенням перевірте, чи відповідає напруга живлення електроінструменту напрузі мережі; перевірте справність кабелю, вилки та розетки. У разі несправності цих частин подальша експлуатація забороняється.
- Електроінструменти з подвійною ізоляцією не вимагають підключення через розетку з третім заземленим проводом. Для електроінструментів без подвійної ізоляції - підключення через розетку із заземленим проводом обов'язково.
- Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями типу труб, радіаторів, печей і холодильників. Ризик удару струмом різко зростає, якщо ваше тіло контактує із заземленим об'єктом. Якщо використання електроінструменту у вологих місцях неминуче, струм до електроінструменту повинен подаватися через спеціальний пристрій - переривник, що відключає електроінструмент при витокі. Гумові рукавички електрика та спеціальне взуття далі збільшать вашу особисту безпеку.
- Не піддавайте електроінструменти впливу дощу, або вологи. Вода, що потрапила в електроінструмент значно збільшує ризик удару струмом.
- Обережно поведіться з електрошнуром. Ніколи не використовуйте шнур, щоб нести електроінструменти або витягувати вилку з розетки. Тримайте шнур подалі від високої температури, масляних рідин, гострих граней або рухомих частин. Замініть пошкоджений шнур негайно. Пошкоджений шнур збільшує ризик удару електричним струмом. При роботі електроінструментом поза приміщеннями, використовуйте подовжувачі призначені для застосування поза приміщенням.

#### • Техніка безпеки при роботі з електропилкою

- Забороняється працювати електропилкою однією рукою. Результатом можуть бути тяжкі травми, завдані оператору, або людям, що знаходяться в безпосередній близькості від місця роботи.
- Не дозволяйте стороннім знаходитися поблизу інструменту, при запуску, чи роботі.
- Не починайте роботу, якщо у Вас немає розчищеної площадки, надійної опори та спланованого шляху відходу, у випадку, якщо Ви збираєтесь пиляти зростаюче дерево.
- Перед початком роботи впевніться, що пила не торкається сторонніх предметів.
- Транспортування здійснюйте тільки, при вимкненому двигуні.
- Вимикайте двигун, при проведенні будь-яких регулювань, наприклад, перевірка натягу ланцюга.
- Перед тим, як покласти з рук пилу, вимкніть двигун.

-Будьте дуже обережні, якщо пиляете куці та саджанці невеликих розмірів – гілки можуть потрапити під ланцюг. Це може призвести до різкого руху пилки по направленню до Вас. В результаті, Ви можете втратити баланс та рівновагу.

-При пилянні сучка, який знаходиться під напругою вигину, будьте обережні! Остерігайтеся відскоку сучка в той момент, коли він буде перепиляний.

-Використовуйте пилку тільки в добре провітраних приміщеннях.

-Не використовуйте електропилу для пиляння стоячих дерев, якщо Ви не маєте досвіду в таких роботах.

-Всі види обслуговування, крім, вказаних в даному посібнику, повинні проводитися в авторизованих сервісних центрах.

-При транспортуванні пилки, надіньте на шину чохол.

-Використовуйте пилку тільки за призначенням. Забороняється, наприклад, використовувати пилку для різання пластику, каменю, та інших непризначених для цього матеріалів.

-Не працюйте пилою, якщо вона пошкоджена, неправильно зібрана, або, якщо її частини ненадійно закріплені. Переконайтеся, що при включенні запалювання двигун глохне.

-Тримайте рівновагу. При встановленні електроінструменту використовуйте надійну опору. Належна опора і баланс дозволяють забезпечити контроль над електроінструментом в несподіваних ситуаціях.

-Використовуйте обладнання, що забезпечить Вашу безпеку. Завжди надягайте захисні окуляри, респіратор, неслизькі безпечні черевики, каску і / або навушники повинні використовуватися для відповідних умов.

4



Уважно прочитайте керівництво з експлуатації та правила безпеки



Одягайте захисну каску, окуляри та навушники



Увага



Бережіть від вологи



Завжди відключайте пилу від розетки при проведенні будь-яких профлакційних робіт.

## ПРИМІТКА!

**Необхідно суворо дотримуватись правил техніки безпеки, при користуванні пилою. Для вашої безпеки та безпеки інших, уважно прочитайте ці правила та зберігайте їх у доступному місці. Використовуйте пилу тільки для пиляння дерев, або предметів, що виготовлені з дерева. Будь-яке інше використання може бути небезпечним. Виробник не несе відповідності за нещасні випадки, викликані неправильним використанням пили, або використанням не за призначенням.**



### Уникнення нещасних випадків

Для уникнення неправильного користування з пилою повністю прочитайте інструкцію перед початком експлуатації. Вся інформація щодо правильного використання пили має безпосереднє відношення до Вашої особистої безпеки. Зверніться до професійного користувача, який покаже, як правильно користуватись пилою.

Перед використанням перевірте цілісність кабелю та штепсельної вилки. У випадку їх пошкодження вони повинні бути замінені в уповноваженому сервісному центрі.

Вимкніть пилу перед звільненням гальму ланцюга.

Виймайте пилу з дерева тільки коли ланцюг рухається, зупинка пили в той час, коли ланцюг знаходиться в деревині, може призвести до різкого ривка.

Забороняється пиляти стоячи на драбині або дереві. Не пиляйте однією рукою.

Електричний шнур повинен завжди знаходитись позаду працюючого та позаду пили.

## • Небезпека відкидання шини пилки

Відкидання шини виникає, при необережному і неправильному використанні пилки. Типовим прикладом є необережний різкий дотик деревини кінчиком шини - при цьому виникає відкидання шини вгору - назад в сторону працюючого. Іншим прикладом є використання для пиляння не нижньою, а верхньою частиною шини - при цьому відкид пилки відбувається в бік працюючого.

Як користувач, Ви повинні не тільки покладатися на систему безпеки пилки, а й знати основні поняття і принципи виникнення відкидання, для того щоб мінімізувати ризик їх виникнення:

1. Тримайте пилку завжди обома руками - правою задню ручку, лівою рукою - передню ручку. Міцно стисніть пальці. Надійне утримання пилки дозволить вам утримати рівновагу, і не втратити контроль над пилкою під час можливого відкидання.
2. Проводьте пиляння на максимальних обертах.
3. Не виконуйте пиляння вище рівня плеча.
4. Використовуйте шини та ланцюги, застосування яких ухвалено виробником.

5



### Малюнки 1, 2:

Забороняється працювати кінцем шини!

### Малюнки 3:

Забороняється працювати однією рукою!

### Малюнки 4:

Правильне положення рук на електропилці при роботі з пилою.



**Слідкуйте за справністю виробу. У разі відмови в роботі, появи сильного стуку, шуму, іскор, запаху, характерного для горючої ізоляції, негайно вимкніть двигун та зверніться до сервісного центру.**

## ПРИМІТКА!

**Даний посібник не може врахувати всіх випадків, які можуть виникнути в реальних умовах експлуатації електропилы. Тому, при роботі з інструментом керуйтеся здоровим глуздом, будьте максимально уважними та обережним.**

## 5. ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

Розпакуйте виріб та всі комплектуючі. Обов'язково перевірте виріб на предмет відсутності пошкоджень. При роботі з подовжувачем, завжди розмотуйте його на всю довжину, щоб уникнути нагрівання кабелю. Подовжувач розміщуйте на безпечній відстані від робочого місця, таким чином, щоб нічого не заважало комфортній роботі.

## ПРИМІТКА!

Не рекомендовано використовувати подовжувач довший за 50м. Площа перерізу кабелю не повинна бути менша за 1,5 мм<sup>2</sup>. Мережа повинна бути захищена запобіжниками та автоматичними вимикачами струму, не менше за 10А.

### Перед вмиканням:

- Переконайтеся, що електромережа справна та всі параметри мережі відповідають рекомендаціям, зазначеним в інструкції.
- Переконайтеся, що інструмент, а також всі комплектуючі не мають зовнішніх механічних пошкоджень
- Встановіть шину та ланцюг.
- Перевірте натяг ланцюга
- Переконайтеся у справності механічного гальма
- Залейте масло для ланцюга у масляний бачок.\*



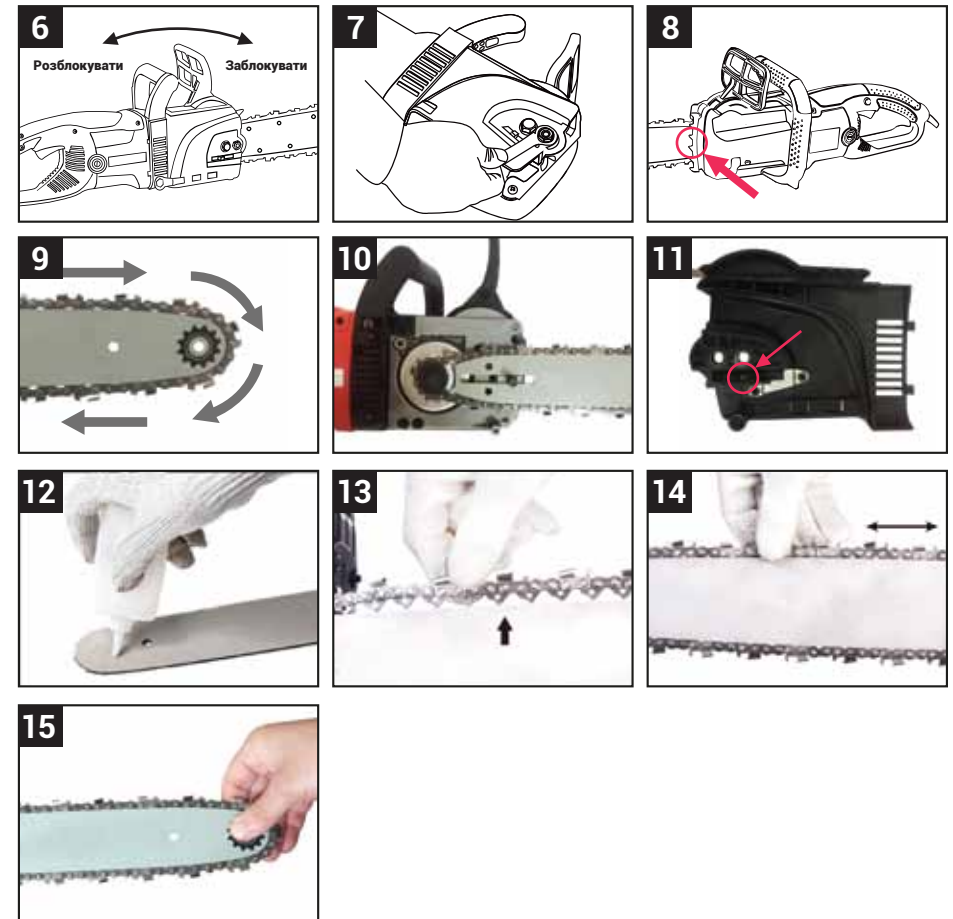
Перед збиранням та обслуговуванням електропили, завжди від'єднуйте кабель від мережі.

### Складання електропили

Дістаньте з пакувальної коробки електропилку та всі її складові на рівну поверхню.

- Переконайтеся, що кабель пили від'єднаний від електромережі.
- Розблокуйте механічне гальмо ланцюга : потягніть важіль із захисним екраном у бік передньої рукоятки.(Рис.6)
- Відкрутіть гвинти притисної кришки та зніміть її. (Рис.7) Встановіть на передній частині корпусу зубчастий упор і зафіксуйте його гвинтами. (Рис.8)
- Вставте в паз шини хвостики ланцюга, почніть з зірочки, розташованій на верхній частині шини. (необхідно ввести в зачеплення ланцюг з зірочкою). Зверніть увагу на правильний напрямок руху ланцюга. (Рис.9)
- Встановіть шину з ланцюгом на напрямні шпильки.( довгим пазом) Протилежний край ланцюга введіть в зачеплення з ведучою зірочкою. (Рис.10) Трохи посуньте шину вперед, щоб ланцюг натягнувся.
- Зверніть увагу, щоб штифт регулятора натягу ланцюга (Рис.11) точно збігся з натяжним отвором шини. Штифт знаходиться на зворотній стороні притисної кришки.
- Встановіть притиску кришку та закрутіть дві гайки, не затягуючи їх. (Рис. 7)
- За допомогою безключової системи натягу ланцюга відрегулюйте потрібне положення ланцюга. Обережно потягніть шину за її носок вперед. Ланцюг повинен автоматично натягнутися. (Рис.15)
- Потім затагніть гайки притисної кришки. (Рис.7)
- Перевірте справність гальма ланцюга, заблокувавши його натисканням на важіль аварійного гальма ланцюга в сторону шини. Ланцюг при цьому не повинен ковзати по шині ні назад, ні вперед. (Рис.6, Рис.14)
- Змастіть жолоб шини, зірочки і масляні отвори маслом, призначеним для змащення ланцюга (Рис.12)

\*дана рекомендація не розповсюджується на модель STURM! CC99230L



## 6. НАТЯГ ЛАНЦЮГА

### ПРИМІТКА!

Ланцюг може подовжуватися і скорочуватися в розмірах, в процесі експлуатації електропили. Необхідно перевіряти і регулювати натяг ланцюга.

Ланцюг сильно натягнутий

Створює додаткове тертя, перегрів, деформацію шини

Ланцюг слабо натягнутий

Може привести до зіскакування ланцюга з шини, обрив ланцюга.

Ланцюг сильно натягнутий	Ланцюг слабо натягнутий
Викликає зношення шини, зірочок, підшипників	Збільшує віддачу
Призводить до перегріву двигуна і скорочення його терміну служби	Призводить до появи ударно-динамічних навантажень, додаткового зносу основних вузлів

## Як перевірити натяг ланцюга

- 1) Зупиніть двигун пилки
- 2) Обережно візьміться за верхню частину ланцюга і відтягніть ланцюг від шини з невеликим зусиллям до 2 кг (Рис.13)
- 3) За допомогою лінійки, або інших вимірювальних приладів заміряйте відстань по висоті між шиною і крайньої нижньою частиною ланцюга. Відстань повинні бути в межах 1,5-3мм (Рис. 13). Сам же ланцюг повинен легко переміщатися від руки вздовж паза шини (Рис.14)
- 4) Якщо відстань більше, або менше даних показників - необхідно відрегулювати натяг ланцюга.

### ПРИМІТКА!

*Необхідно трохи послабити ланцюг після процедури перевірки натягу ланцюга. Так, як ланцюг при охолодженні натягнеться, в свою чергу - це призведе до додаткового навантаження на шину, зірочки. При використанні нового ланцюга, після попереднього регулювання натягу, необхідно дати попрацювати пилці протягом 5 хвилин. Потім провести остаточне регулювання ланцюга. Також необхідно періодично міняти положення шини після кожної посиленої роботи з електропилкою для рівномірного навантаження на шину. Це дозволить значно збільшити термін експлуатації шини та ланцюга.*

## Регулювання натягу ланцюга

- Від'єднайте пилку від мережі
- Потім звільніть кришку шини, використовуючи ключ. Поверніть проти годинникової стрілки на один оборот кожну кріпильну гайку (Рис.7) Відстань між направляючою шиною та ланцюгом повинен бути 1,5-3мм. (Рис. 13) Якщо ж ні - Обережно потягніть шину за її носок вперед. Ланцюг повинен автоматично натягнутися (Рис. 15).
- Переконайтеся, що ланцюг легко переміщується від руки вздовж паза шини (Рис.14)
- Затягніть ключем кріпильні гайки притискної кришки шини (Рис.7)
- Для того, щоб переконатися в правильності натягнення ланцюга, запустіть двигун і дайте попрацювати йому на високих обертах 3-4 хвилини, для нагріву ланцюга. Потім, вимкніть електропилку і знову перевірте величину зазору між направляючою ланцюга і шиною. Зазор повинен становити 1,5-3мм. Якщо ж зазор не відповідає цим показником - повторіть процедуру регулювання.

### ПРИМІТКА!

*Після завершення роботи з електропилкою, завжди послабляйте натяг ланцюга. Так, як в результаті роботи ланцюг нагрівається і розтягується. Коли ж ланцюг знаходиться в спокійному стані - охолоджується і стягується.*

## Заправка мастилом\*

Електропила оснащена системою автоматичного змащення ланцюга. Не потрібно прокачувати мастило, необхідна порція для змащення буде поступати автоматично.

**Електричні пилки ТМ •Sturm!** поставляються без масла в масляному бачку! Ні в якому разі не працюйте електропилкою, якщо рівень мастила в бачку нижче позначки «MIN».

Для збільшення терміну експлуатації Вашої електропилки, рекомендуємо використовувати тільки перевірені масла ТМ Sturm!

**Sturm MOS-CS-1L**



## Порядок заправки масла в масляний бак\*

*Ніколи не здійснюйте заправку маслом ланцюга при увімкненому двигуні.*

-Ретельно очистіть поверхню навколо пробки заливної горловини масляного бака і саму пробку від забруднень, щоб не допустити потрапляння бруду та інших частинок всередину бака.

- Відкрутіть пробку масляного бака
- Використовуючи ліжку, налейте масло в масляний бак, поки віконце баку не буде заповнене.
- Щільно закрийте пробку
- Якщо ж на корпусі елетропили залишилося масло - обов'язково витріть насухо ганчіркою

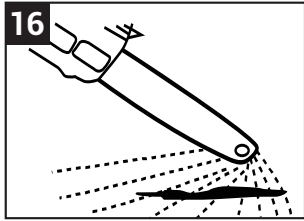
*Не використовуйте відпрацьовані, або ж відновлені мастила для змащення ланцюга! Це може призвести до поломки маслонасоса.*

\*дана рекомендація не розповсюджується на модель Sturm! CC99230L

## 7. ПЕРЕВІРКА СИСТЕМИ ЗМАЦЕННЯ\*

1) Запустіть двигун пилки і протягом однієї, двох хвилин утримуйте кінець шини на висоті 20-25 см над будь-якою світлою поверхнею, наприклад, над розстеленим аркушем паперу, або над деревиною.

2) Якщо система справна - на поверхні з'являться сліди мастила. (Рис.16)



3) Якщо ж слідів масла не виявлено - зупиніть двигун, зніміть шину з ланцюгом, відрегулюйте масляний насос, очистіть масляний канал і масляний отвір в шині. Увімкніть двигун, при знятій шині з ланцюгом і переконайтеся, що масло з системи подачі надходить. Тільки після цього встановіть шину з ланцюгом назад.



**Якщо масло на ланцюг не подається протягом 2 хвилин, зупиніть двигун. В іншому випадку ланцюг може вийти з ладу. Зверніться в сервісний центр.**

### Регулювання масляного насоса\*



- Вставте викрутку в гвинт регулювання масляного насоса (Рис.17).

-Налаштуйте подачу масла, обертаючи шток викруткою за вказівником. Маркування:

- 1) у напрямку позначки «+» - подача масла посилюється;
- 2) у напрямку позначки «-» - подача масла зменшується.

## 8. ПЕРЕВІРКА ГАЛЬМА ЛАНЦЮГА

Основне завдання гальма ланцюга - миттєва зупинка ланцюга, в разі виникнення непередбачуваних ситуацій (віддача, або ж «зворотний удар»). Категорично забороняється працювати з електропилкою, при несправному гальмі ланцюга.

Гальмо ланцюга приводиться в дію, шляхом його зведення вперед в сторону від оператора (положення «Заблокувати»). При цьому, ланцюг не буде обертатися. Розблокується шляхом зворотнього зусилля – потягніть ручку гальма ланцюга на себе. Таким чином ланцюг буде обертатися, при включенні пилки (Рис.6/Рис.14).



**Обов'язково перевіряйте працездатність гальма ланцюга перед роботою з пилкою.**

Для перевірки справності аварійного гальма ланцюга необхідно:

- 1) Натисніть на клавішу включення
- 2) Не відпускаючи рукою передню рукоятку, натисніть зап'ястям лівої руки на важіль аварійного гальма в напрямку стрілки. Ланцюг повинен миттєво зупинитися (Рис.6).
- 3) Відпустіть клавішу, вимкніть пилку



**Якщо гальмо увімкнено, при цьому ланцюг продовжує обертатися, зверніться в сервісний центр.**

## 9. РОБОТА З ЕЛЕКТРОПИЛОЮ



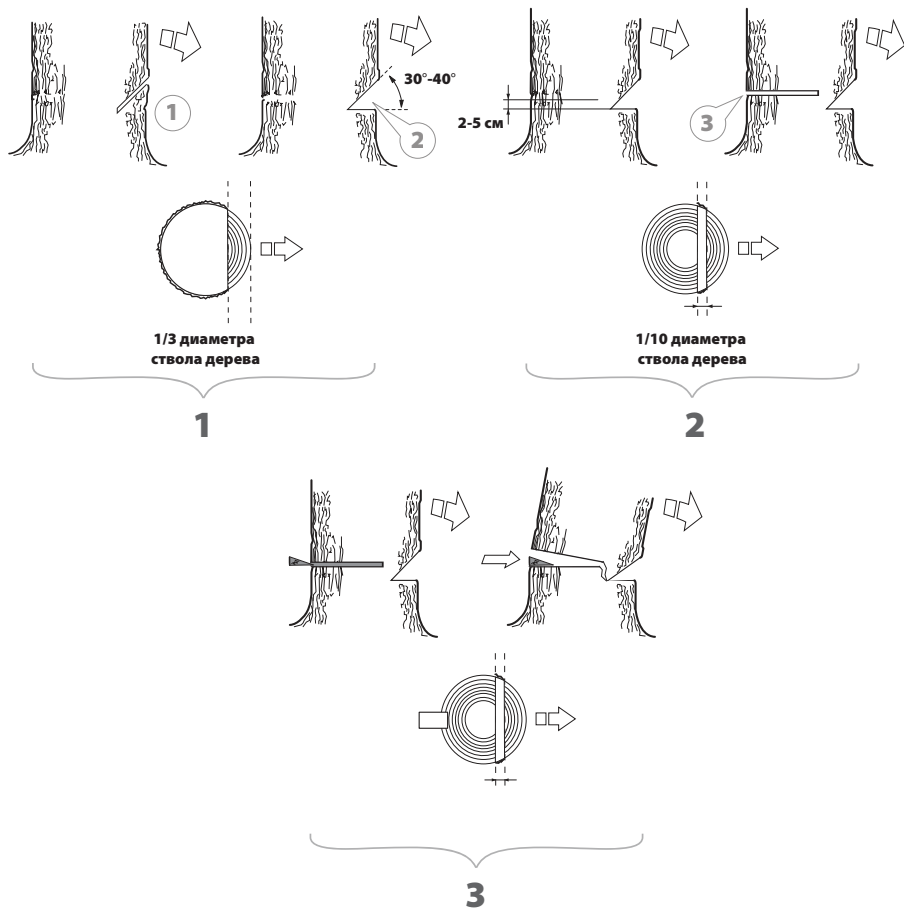
**Наполегливо рекомендуємо ознайомитися з інструкцією, перш ніж приступати до роботи з пилою. Також рекомендуємо попрактикуватися на невеликих деревах, гілках.**

### Валка дерев

- 1) Слід розчистити ділянку для роботи. Це потрібно не тільки для зручності роботи, але і для вимушеного швидкого відходу оператора з місця валки, в разі виникнення небезпечної для здоров'я і життя ситуації. (якщо по якійсь причині дерево впаде в сторону оператора). Шлях відходу повинен бути діаметрально протилежним напрямку падіння спіяного дерева.
- 2) Визначте напрямок, в якому буде падати спіяне дерево. Обов'язково враховуйте вітер, розташування гілок на дереві.
- 3) Прийміть стійку позу, розташувались так, щоб пилка не змогла Вам нанести травму.
- 4) Запустіть ланцюгову пилку
- 5) Зробіть перший різ з того боку дерева (1.1), куди воно повинне впасти. (Див. Рисунок)
- 6) Другий різ (1.2) зробіть під кутом 30°-45° у вигляді клина. Глибина різку повинна складати 1/3 від товщини стовбура.
- 7) Третій різ - валочного розпилювання (2.3) зробіть з протилежного боку від клиновидного різку. Валочне розпилювання повинне проводитися на висоті від 3 см до 5 см від нижньої кромки клиновидного розпилу. Завершіть пиляння, не доходячи до клиновидного розпилу на відстань до 1/10 діаметра стовбура дерева. Частина стовбура дерева, яке залишилося не пропилене буде виступати точкою опори, при падінні стовбура, направляючи його в потрібному напрямку.
- 8) Як тільки дерево почне падати, негайно зупиніть роботу пилки, покладіть її на землю, відійдіть в заздалегідь намічену безпечну зону відходу.
- 9) Якщо ж дерево не починає падати - забийте клин у валочний розпил.(3) Забудьте клин до тих пір, поки дерево не почне падати. Як тільки дерево почне падати, негайно відійдіть в заздалегідь намічену безпечну зону відходу.

\*дана рекомендація не розповсюджується на модель STURMI! CC99230L



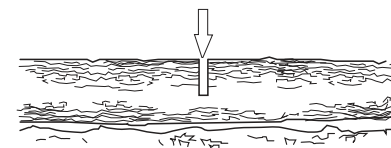


**Будьте обережні при валці дерев! Спиляне дерево, при падінні може нанести серйозні пошкодження всьому, що зустрінеться на його шляху.**

### Розпил колод і гілок

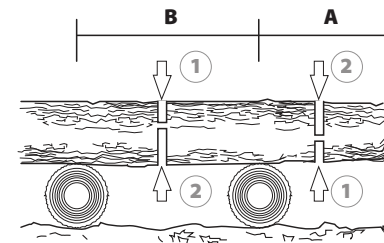


**Завжди використовуйте тільки стійке положення для роботи, ніколи не стійте на колоді! Будьте обережні з частиною колоди, яка може покотитися у Вашому напрямку. Перед початком розпилу, знайдіть місце вигину на колоді, з нього і починайте роботу. Завжди закінчуйте роботу з протилежного боку до напрямку вигину для того, щоб Ваша електропила не застрягла у колоді.**



### Колода на землі

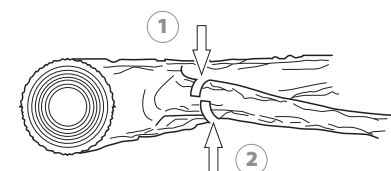
Проведіть розпил до середини колоди, потім переверніть колоду і завершіть розпил з протилежного боку.



### Колода на опорах

У зоні А зробіть розпил на 1/3 частини колоди з нижньої сторони (1), потім завершіть розпил зверху до низу (2)

У зоні Б зробіть розпил на 1/3 частини колоди зверху (1). Потім, закінчіть розпил з нижньої сторони (2)

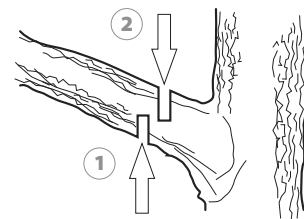


### Обрізка гілок



**Будьте обережні, гілка може відскочити при розрізі.**

Визначте, в який бік відхилена гілка. Потім зробіть перший надріз з боку відхилення гілки, потім продовжуйте пиляти з протилежного боку.



### Обрізка гілок дерева, яке стоїть

Зробіть перший різ знизу (1), потім завершіть розпил зверху (2)



**Не використовуйте нестійкі опори. Не намагайтеся дотягуватися до гілок, зберігайте рівновагу. Не зрізайте гілки, якщо вони знаходяться вище рівня плеча. Завжди тримайте електропилку двома руками під час роботи. Якщо почати розпил не з того боку, це може привести до затискання шини.**

## 10. ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

### ПРИМІТКА!

Обслуговування електроінструменту має бути виконано тільки кваліфікованим персоналом уповноважених сервісних центрів. Обслуговування, виконане некваліфікованим персоналом, може стати причиною поломки інструменту і травм. Наприклад: внутрішні дроти можуть бути неправильно укладені і затиснуті, або пружини повернення в захисних кожухах неправильно встановлені.

При обслуговуванні електроінструменту, використовуйте тільки рекомендовані змінні витратні частини, насадки, аксесуари. Використання не рекомендованих витратних частин, насадок і аксесуарів може призвести до поломки електроінструменту, або травмування. Використання деяких засобів для чищення, таких як: бензин, аміак, і т.д. призводять до пошкодження пластмасових частин

Слідкуйте за чистотою вентиляційних отворів. Очищуйте їх від пилу, бруду та стружки.

У випадку появи надмірного іскріння на комутаторі ротору, негайно зверніться до сервісної майстерні для перевірки стану щіток.

Слідкуйте за чистотою корпусних деталей пили.

Забороняється використання їдких хімічних речовин та рідин для очищення деталей корпусу.

Несправність	Причина	Усунення
Двигун не працює	Відсутнє електроживлення	Перевірте розетку, кабель та вилку.
		Пошкоджений кабель: замініть кабель в уповноваженому сервісному центрі
		Пошкоджений вимикач: замініть вимикач в уповноваженому сервісному центрі
	Включене гальмо ланцюга	Див. розділ "Перевірка гальма ланцюга"
	Зношені вугільні щітки	Замініти вугільні щітки в уповноваженому сервісному центрі
Ланцюг не рухається	Включене гальмо ланцюга	Перевірте гальмо ланцюга, при необхідності звільніть його.
Погана різка дерева	Затуплений ланцюг	Загостріть ланцюг
	Натяг ланцюга	Перевірте натяг ланцюга
	Ланцюг неправильно встановлений	Перевірте правильність встановлення ланцюга

Несправність	Причина	Усунення
Пила працює з надмірним зусиллям	Надмірний натяг ланцюга	Перевірте натяг ланцюга
Ланцюг зіскользує з шини	Недостатній натяг ланцюга	
Ланцюг надмірно нагрівається	Недостатнє змащення ланцюга	Перевірте рівень масла Перевірте систему змащення ланцюга

## 11. ГАРАНТІЙНЕ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

На електроінструмент поширюється гарантія, згідно з терміном, зазначеним у гарантійному талоні.

Ви можете ознайомитися із правилами гарантійного обслуговування в гарантійному талоні, прикладеному до інструкції з експлуатації.

Термін служби складає 5 років з дати виробництва.

Виготовлено в КНР.

Дата виробництва вказана на упаковці.



## СОДЕРЖАНИЕ

1. Описание инструмента .....	02
2. Технические характеристики .....	03
3. Комплектация .....	04
4. Правила техники безопасности .....	04
5. Подготовка к работе .....	07
6. Натяжение цепи .....	09
7. Проверка системы смазки .....	12
8. Проверка тормоза цепи .....	12
9. Работа с электропилой .....	13
10. Техническое обслуживание .....	16
11. Гарантийное обязательство .....	17

## Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за покупку инструмента торговой марки **•Sturm!** Наши продукты отличаются прогрессивным дизайном и современными конструктивными решениями. Мы уделяем большое внимание качеству исполнения наших изделий. Надеемся, что наша продукция станет надежным помощником для Вас на долгие годы.



**Отсутствие гарантийного талона и серийного номера на инструменте исключает возможность его гарантийного ремонта!**

## 1. ОПИСАНИЕ ИНСТРУМЕНТА

**Цепная пила** электрическая предназначена для распиливания небольших деревьев, веток, доски, колод и лесозаготовки. Основное преимущество электропил в том, что они более комфортны в использовании, благодаря низкому уровню шума и отсутствию выхлопных газов.

В электропилах ТМ **•Sturm!** мы усовершенствовали конструкцию и используем только проверенные решения.

### Наши преимущества:

- **высокая скорость оборота цепи** – обеспечивает быстрое и качественное распиливание
- **система автоматического натяжения цепи** – больше не нужно использовать ключ для регулировки натяжения цепи.
- **система быстрой замены щеток** – не нужно разбирать корпус для замены щеток
- **металлические шестерни** – значительно увеличивают ресурс двигателя
- **автоматическая система смазки\*** - масло из масляного бака поступает в масляный насос, после чего, через масляный канал – в паз шины и цепь.

### ПРИМЕЧАНИЕ!

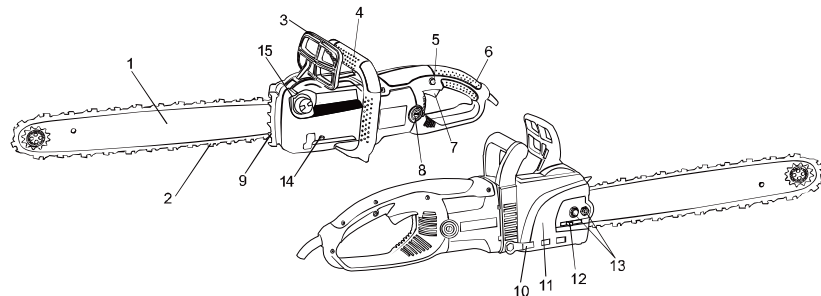
*Электропила не предназначена для точной распилки, ее основное назначение - «черновое» (грубое) распиливание без обеспечения высокой точности среза. Перед использованием обязательно прочтите инструкцию.*



*Инструменты бытовой серии не предназначены для работы с перегрузками. После непрерывной работы на протяжении 15-20мин., необходимо выключить двигатель и дать пилке «отдохнуть» 5-10мин. Рекомендуемое время работы с электропилой – 20 часов в неделю.*

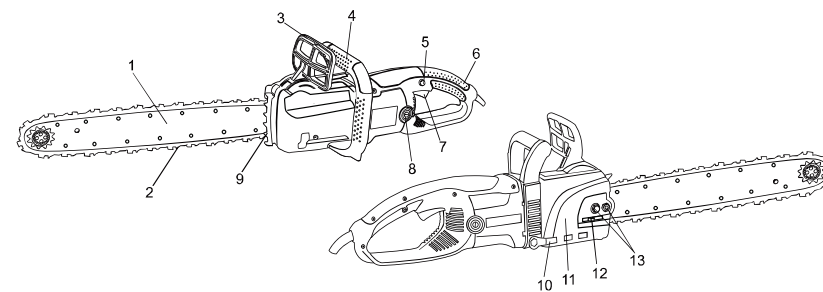
### ВНЕШНИЙ ВИД И КОНСТРУКЦИЯ / модели: •Sturm! c9923/99230L

1



\*модель Sturm! CC99230L – оснащена безмасляной системой распилки, в конструкции пилы не предусмотрена установка масляного бака.

2



1. Шина\*
2. Цепь\*
3. Рычаг аварийного тормоза цепи
4. Передняя рукоятка
5. Кнопка блокировки от случайного включения
6. Задняя рукоятка
7. Клавиша включения
8. Крышка доступа к щеткам

9. Зубчатый упор
10. Гаечный ключ
11. Крышка крепления шины
12. Штифт натяжения цепи
13. Гайки крепления крышки цепи
14. Регулятор подачи масла
15. Пробка отверстия для заливки масла

## 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	•Sturm! CC9923	•Sturm! CC99230L
Напряжение~Частота	220В~50Гц	
Мощность	2300Вт	
Скорость движение цепи	360 м/мин	
Шина	405мм TM Oregon	405мм*
Цепь	16" TM Oregon	16"*
Ширина паза	0,050"/1,3 мм	
Количество зубьев	57	59
Наличие механического тормоза	Да	
Масса	4.65	

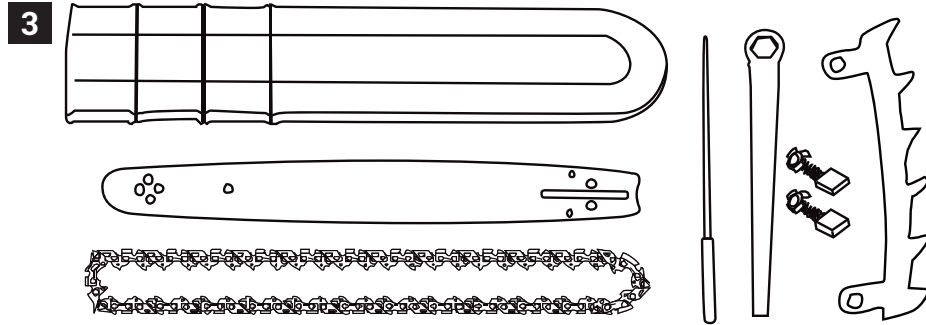
\*для модели CC99230L используется специальная шина, которая не требует смазки  
\*для модели CC99230L используется специальная цепь, которая не требует смазки

### 3. КОМПЛЕКТАЦИЯ

#### •Sturm! cc9923/CC99230L

- 1.Защитный кожух шины
- 2.Шина\*
- 3.Цепь\*
- 4.Напильник для заточки цепи

- 5.Гаечный ключ
- 6.Комплект угольных щеток
- 7.Зубчатый упор



#### ПРИМЕЧАНИЕ!

**ТМ •Sturm!** постоянно работает над усовершенствованием своей продукции. В связи с этим, оставляет за собой право на внесение изменений, которые не нарушают основных принципов управления, без предварительного уведомления пользователей. Таких, как внешний вид, конструкция, оснащение изделия, содержание данного пособия. Все возможные изменения будут направлены только на улучшение и модернизацию изделий.

### 4. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСОСТИ



Электроинструменты представляют собой оборудование повышенной опасности. При пользовании электроинструмента, чтобы не подвергать себя риску поражения электрическим током, травм, или пожара следует строго придерживаться следующих правил техники безопасности. Прочитайте и запомните эти указания перед началом работы. Храните указания по технике безопасности в надежном месте.

#### • Рабочее место

- Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещённым
- Загроможденные, плохо освещенные рабочие места являются причиной травматизма.
- Не используйте электроинструменты во взрывоопасных помещениях: таких, где присутствуют огнеопасные жидкости, газы или пыль. В процессе работы создаются искры,

которые могут привести к возгоранию пыли или пара.

- Держите детей и посторонних на безопасном расстоянии от работающих электроинструментов.
- Не отвлекайтесь – это может вызвать потерю контроля при работе и стать причиной травмы.

#### • Личная безопасность

- Будьте внимательны, контролируйте каждый этап работы с электроинструментом.
- Не используйте электроинструмент в то время, когда Вы утомлены, или находитесь под воздействием лекарственных средств, замедляющих реакцию, а также алкоголя, или наркотических веществ. Это может привести к серьезной травме.
- Носите соответствующую одежду. Слишком свободная одежда, украшения, или длинные распущенные волосы могут попасть в движущиеся части работающего электроинструмента. Держите ваши волосы, одежду и перчатки далеко от движущихся частей. Руки должны быть сухими, чистыми и свободными от следов маслянистых веществ.
- Уберите регулировочные и/или установочные ключи перед включением электроинструмента. Оставленный ключ, попав в движущиеся части электроинструментом, может привести к поломке инструмента или серьезной травме.

#### • Электробезопасность

- Перед включением проверьте соответствие напряжения питания инструмента напряжению в электросети: проверьте исправность кабеля, штепселя и розетки, в случае неисправности этих частей дальнейшая эксплуатация запрещается.
- Электроинструменты с двойной изоляцией не требуют подключения через розетку с третьим заземленным проводом. Для электроинструментов без двойной изоляции подключение через розетку с заземленным проводом обязательно
- Избегайте контакта тела с заземленными поверхностями типа труб, радиаторов, печей и холодильников. Риск удара током резко возрастает, если ваше тело соприкасается с заземленным объектом. Если использование электроинструмента во влажных местах неизбежно, ток к электроинструменту должен подаваться через специальное устройство-прерыватель отключающее электроинструмент при утечке. Резиновые перчатки электрика и специальная обувь далее увеличат вашу личную безопасность.
- Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влажным условиям. Вода, попавшая в электроинструмент, значительно увеличивает риск удара током.
- Аккуратно обращайтесь электрошнуром. Никогда не используйте шнур для переноски электроинструментов или для вытягивания штепсельной вилки из розетки. Берегите шнур питания от воздействия высокой температуры, масляных жидкостей, острых краев или движущихся частей. Замените поврежденный шнур немедленно. Поврежденный шнур увеличивает риск удара током.

- При работе с электроинструментом вне помещений используйте электроудлинители, специально предназначенные для применения вне помещения.

#### • Техника безопасности при работе с электропилой

- Запрещается работать электропилой одной рукой. Результатом могут быть тяжкие травмы, причиненные работающему или людям, находящимся в непосредственной близости от работающего.
- Не позволяйте посторонним находиться вблизи электропилы при запуске или работе.
- Не начинайте работу, если у вас нет расчищенной площадки, надежной опоры и спланированного пути отхода, в случае, если Вы собираетесь спиливать растущее дерево.
- Перед началом работы убедитесь, что пила не касается посторонних предметов.
- Переносите пилу с выключенным двигателем, шиной назад (шина с цепью должна быть в пластиковом чехле)
- Не работайте пилой, если она повреждена, неправильно собрана или ее части ненадежно

\*для модели CC99230L используется специальная шина, которая не требует смазки  
\*для модели CC99230L используется специальная цепь, которая не требует смазки

закреплены. Убедитесь, что, при выключении двигатель не работает.

- Будьте предельно осторожны, при пилении кустов небольших размеров и саженцев – ветви могут попасть под цепь, что приведет к резкому движению пилы по направлению к вам. Это может стать причиной потери равновесия.

- При пилении сучка, который находится под напряжением сгиба, будьте осторожны! Опасайтесь отскока сука в момент, когда он будет перепилен.

- Используйте пилу только в хорошо проветриваемых помещениях.

- Не используйте пилу для пиления стоящих деревьев, если Вы не имеете опыта в такого рода работах.

- Все виды обслуживания пилы, кроме указанных в этом руководстве, должны проводиться в авторизованном сервисном центре.

- При транспортировке пилы наденьте на шину чехол во избежание повреждения шины и цепи т травм.

- Используйте пилу только по назначению. Запрещается, например, использовать пилу для пиления пластика, камня, и других непредназначенных для этого материалов.

- Держите пилу надежно обеими руками.

- Выключите двигатель, при проведении любых регулировок, например, проверке натяжения цепи.

- Храните пилу вдали от источников тепла, из-за которых может произойти возгорание: таких, как газовые водонагреватели, печи, портативные обогреватели и т.д.

4



Внимательно прочтите руководство и правила безопасности



Носите защитную каску, очки и наушники



Внимание



Берегите от влаги



Всегда отключите вилку от электророзетки при проведении любой профилактической работы с цепной пилой.

5



**Рисунки 1, 2:**  
Запрещается работать концом шины!



**Рисунок 3:**  
Запрещается работать одной рукой!



**Рисунок 4:**  
Правильное положение рук на электропиле и шины при работе с пилой.

## ПРИМЕЧАНИЕ!

**Правила техники безопасности должны строго соблюдаться, при использовании электропилы. Для вашей безопасности и безопасности других, прочитайте внимательно эти правила и сохраните их в доступном месте. Используйте пилу только для пиления дерева или предметов изготовленных из дерева. Все другие виды использования могут быть опасными. Изготовитель не несет ответственности за несчастные случаи, вызванные неправильным использованием пилы, или использованию не по назначению.**



**Правила безопасности и избежание несчастных случаев. Для избежания неправильного обращения с пилой, прочитайте инструкцию пользования полностью, перед первым использованием пилы. Вся информация касательно правильного использования пилы имеет непосредственное отношение к Вашей личной безопасности. Попросите профессионального пользователя показать Вам, как пользоваться электропилой. Пред использованием, проверьте, что кабель и вилка не повреждены. В случае повреждения, электрокабель и вилка должны быть заменены в уполномоченном сервисном центре. Выключите пилу перед освобождением цепного тормоза. Вынимайте пилу из дерева только когда цепь движется в дереве, остановка пилы, когда шина находится в дереве может привести к резкому рывку вперед. Запрещается пилить стоя на лестнице, или дереве. Не пилите одной рукой. Электрический шнур должен всегда находиться позади работающего и позади пилы.**



**Следите за исправностью изделия. В случае отказа в работе, появлении сильного стука, шума, искр, запаха, характерного для горелой изоляции, немедленно выключите пилу и обратитесь в сервисный центр.**

## ПРИМІТКА!

**Данное пособие не может учесть всех случаев, которые могут возникнуть в реальных условиях эксплуатации электропилы. Поэтому, при работе с инструментом руководитесь здравым смыслом, будьте максимально внимательны и аккуратны.**

## • Опасность отброса шины пилы

Отброс шины возникает при неосторожном и неправильном использовании пилы. Типичным примером является неосторожное резкое касание древесины кончиком шины – при этом возникает отброс шины вверх – назад в сторону работающего. Другим примером является использование для пиления не нижней, а верхней частью шины – при этом, отброс пилы происходит в сторону работающего.

Как пользователь, Вы должны не только полагаться на систему безопасности пилы, но и знать основные понятия и принципы возникновения отброса, для того, чтобы минимизировать риск их возникновения:

1. Держите пилу всегда обеими руками – правой заднюю ручку, левой рукой – переднюю ручку. Крепко сожмите пальцы. Надежное удержание пилы позволит Вам удержать равновесие, и не потерять контроль над пилой во время возможного отброса.
2. Производите пиление на максимальных оборотах.
3. Не производите пиление выше уровня плеча.
4. Используйте шины и цепи, только рекомендованные изготовителем.

5



**Рисунки 1, 2:**  
Запрещается работать концом шины!



**Рисунок 3:**  
Запрещается работать одной рукой!



**Рисунок 4:**  
Правильное положение рук на электропиле и шины при работе с пилой.

## 5. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Распакуйте изделие и все комплектующие. Обязательно проверьте изделие на предмет отсутствия повреждений. При работе с удлинителями, всегда разматывайте его на всю длину, чтобы избежать нагревание кабеля. Удлинитель разместите на безопасном расстоянии от рабочего места, таким образом, чтобы ничего не мешало комфортной работе.

## ПРИМЕЧАНИЕ!

Не рекомендуется использовать удлинитель более 50м. Площадь сечения кабеля не должна быть меньше за 1,5мм<sup>2</sup>. Сеть должна быть защищена предохранителем и автоматическими выключателями тока, не меньше за 10А.

### Перед включением:

- Убедитесь, что сеть исправна и ее параметры соответствуют рекомендациям, указанным в инструкции
- Убедитесь, что инструмент, а также все комплектующие не имеют внешних механических повреждений
- Установите шину и цепь
- Проверьте натяжение цепи
- Убедитесь в исправности механического тормоза
- Залейте масло для цепи в масляный бачок\*



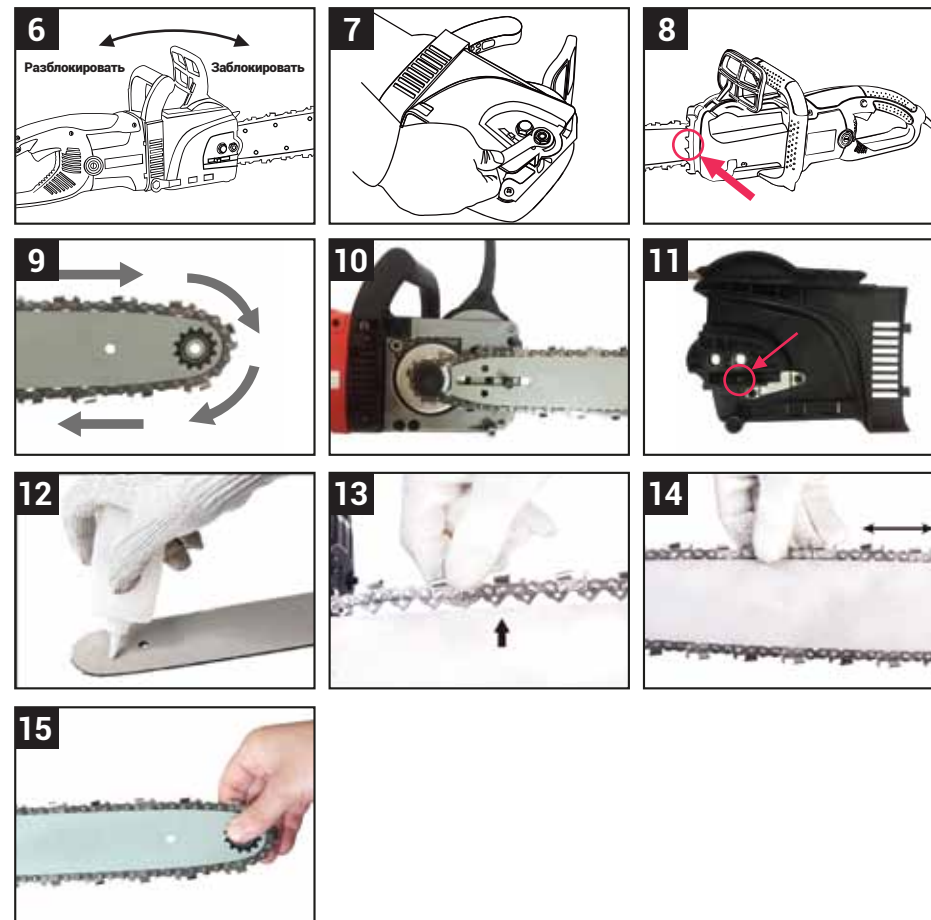
Перед сборкой и обслуживанием электропилы, всегда отсоединяйте кабель от сети.

### Сборка электропилы

Достаньте с упаковки электропилу и все ее составляющие на ровную поверхность

- Убедитесь, что кабель пилы отсоединен от сети
- Разблокируйте механический тормоз цепи: потяните рычаг с защитным экраном в сторону передней рукоятки (Рис.6).
- Открутите винты прижимной крышки и снимите ее (Рис.7) Установите на передней части корпуса зубчатый упор и зафиксируйте его винтами.(Рис.8)
- Вставьте в паз шины хвостики цепи, начните с звездочки, расположенный на верхней части шины. (необходимо ввести в зацепление цепь с звездочкой) Обратите внимание на направление движения цепи (Рис.9).
- Установите шину с цепью на направляющие шпильки (длинным пазом) Противоположный край цепи введите в зацепление с ведущей звездочкой (Рис.10) Немного передвиньте шину вперед, чтобы цепь натянулась.
- Обратите внимание, чтобы штифт регулятора натяжения цепи точно совпадал с натяжным отверстием шины. Штифт находится на обратной стороне прижимной крышки (Рис.11).
- Установите прижимную крышку и закрутите две гайки, не затягивая их (Рис.7).
- С помощью бесключевой системы натяжения цепи отрегулируйте нужное положение цепи. Аккуратно потяните шину за ее носок вперед. Цепь должна автоматически натянуться (Рис.15).
- Потом затяните гайки прижимной коробки (Рис. 7).
- Проверьте исправность тормоза цепи, заблокировав его нажатием на рычаг аварийного тормоза цепи в сторону шины. Цепь, при этом не должна скользить по шине ни назад, ни вперед. (Рис.6, Рис.14).
- Смажьте желоб шины, звёздочку и масляные отверстия маслом, предназначенным для смазки цепи (Рис.12).

\*данная рекомендация не распространяется на модель STURMI! CC99230L



## 6. НАТЯЖЕНИЕ ЦЕПИ

### ПРИМЕЧАНИЕ!

Цепь может удлиняться и сокращаться в размерах, в процессе эксплуатации электропилы. Необходимо проверять и регулировать натяжение цепи.

Цепь сильно натянута

Создает дополнительное трение, перегрев, деформацию шины

Цепь слабо натянута

Может привести к соскакиванию цепи с шины, обрыв цепи.



Цепь сильно натянута	Цепь слабо натянута
Вызывает износ шины, ведущей и ведомой звездочек, подшипников	Увеличивает отдачу
Приводит к перегреву двигателя и сокращению его срока службы	Приводит к появлению ударно-динамических нагрузок, дополнительному износу основных узлов

### Как проверить натяжение цепи

- 1) Отсоедините пилу от сети
- 2) Аккуратно возьмитесь за верхнюю часть цепи и оттяните цепь от шины с небольшим усилием до 2 кг (Рис.13)
- 3) С помощью линейки, или же других измерительных приборов, измерьте расстояние по высоте между шиной и крайней нижней части цепи. Расстояние должно быть в пределах 1,5-3 мм (Рис.13) сама же цепь должна свободно перемещаться от руки вдоль паза шины (Рис.14)
- 4) Если расстояние больше, или меньше данных показателей - необходимо отрегулировать натяжение цепи.

### ПРИМЕЧАНИЕ!

*Необходимо немного ослабить цепь после процедуры проверки натяжения цепи. Так, как цепь при охлаждении натянется, в свою очередь - это приведет к дополнительной нагрузке на шину, ведущую и ведомую звездочки.*

*При использовании новой цепи, после предварительной регулировки натяжения, необходимо дать поработать пиле в течении 5 минут. Затем провести окончательную регулировку цепи.*

*Также необходимо периодически менять положение шины, после каждой усиленной работы с электропилой, для равномерной нагрузки на шину. Это позволит значительно увеличить срок эксплуатации шины и цепи.*

### Регулировка натяжения цепи

Натяжение цепи

- Необходимо остановить двигатель

- Затем ослабьте крышку шины, используя ключ. Поверните против часовой стрелки на один оборот каждую крепежную гайку (Рис.7) Зазор между направляющей шиной и цепью должен быть 1,5-3мм. (Рис. 13) Если же нет – аккуратно потяните шину за ее носок вперед, цепь должна автоматически натянуться (Рис. 15).

Винт натяжения цепи перемещает штифт в пазу в прижимной крышки шины. Данный штифт приводит в движение шину, которая перемещаясь, обеспечивает натяжение цепи.

- Убедитесь, что цепь легко перемещается от руки вдоль паза шины (Рис.14)

- Затяните ключом крепежные гайки прижимной крышки шины (Рис.7)

- Для того, чтобы убедиться в правильности натяжения цепи, запустите двигатель и дайте поработать ему на высоких оборотах 3-4 минуты, для нагрева цепи. Затем, выключите электропилу и снова проверьте величину зазора между направляющей цепи и шиной. Зазор должен составлять 1,5-3мм. Если же зазор не соответствует этому показателю – повторите процедуру регулировки.

### ПРИМЕЧАНИЕ!

*После завершения работы с электропилой, всегда ослабляйте натяжение цепи. Так, как в результате работы цепь нагревается и растягивается. Когда же цепь находится в спокойном состоянии – охлаждается и стягивается.*

### Заправка маслом\*

Электропила оснащена системой автоматической смазки цепи. Не нужно прокачивать масло, необходимая порция для смазки будет подаваться автоматически.

**Электрические пилы TM •Sturm! поставляются без масла в масляном бачке! Ни в коем случае не работайте электропилой, если уровень масла в бачке меньше значка «MIN».**



Для увеличения срока эксплуатации Вашей пилки, рекомендуем использовать только проверенные масла TM Sturm!

**Sturm MOS-CS-1L**

### Порядок заправки масла в масляный бак\*

**Никогда не осуществляйте заправку масла цепи при включенном моторе**

- Тщательно очистите поверхность вокруг пробки заливной горловины масляного бака и саму пробку от загрязнений, чтобы не допустить попадание грязи и других частиц внутрь бака.

-Открутите пробку масляного бака

- Используя воронку, налейте масло в бак до уровня 10-20мм нижней части резьбы заливного отверстия

- Плотно закройте пробку

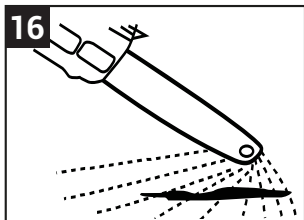
- Если же на корпусе электропилы осталось масло – обязательно вытрите насухо тряпкой.

**Не используйте отработанные, или же восстановленные масла для смазки цепи! Это может привести к поломке маслonaсоса.**

\*данная рекомендация не распространяется на модель STURM! CC99230L

## 7. ПРОВЕРКА СИСТЕМЫ СМАЗКИ\*

- 1) Запустите двигатель пилы и в течении одной, двух минут удерживайте носок шины на высоте 20-25 см над любой светлой поверхностью, например, над расстеленным листом бумаги, или над древесиной.
- 2) Если система исправна – на поверхности появятся следы масла. (Рис.16)



- 3) Если же следов масла не выявлено – остановите двигатель, снимите шину с цепью, отрегулируйте масляный насос, прочистите масляный канал и масляное отверстие в шине. Запустите двигатель при снятой шине с цепью и убедитесь, что масло с системы подачи поступает. Только после этого установите шину с цепью обратно.



**Если же масло на цепь не подается на протяжении 2 мин, остановите двигатель. В другом случае цепь может выйти из строя. Обратитесь в сервисный центр.**

### Регулировка масляного насоса\*



- Вставьте отвертку в винт регулировки масляного насоса (Рис.17)

- Настройте подачу масла, поворачивая шток отверткой за указателем.

Маркировка:

- 1) в направлении указателя «+» - подача масла усиливается;
- 2) в направлении указателя «-» - подача масла снижается.

## 8. ПРОВЕРКА ТОРМОЗА ЦЕПИ

Основное назначение тормоза цепи - мгновенная остановка цепи, в случае возникновения непредвиденных ситуаций (отдача или «обратный удар») Категорически запрещается работать с электропилой, при неисправном тормозе цепи.

Тормоз цепи приводится в действие, путем его взведения вперед сторону от оператора (положение "Заблокировать"). При этом, цепь не должна вращаться. Разблокируется путем обратного усилия - потяните ручку тормоза цепи на себя. Таким образом цепь будет вращаться, при нажатии на клавишу включения пилы (Рис.6/Рис.14).



**Обязательно проверяйте работоспособность тормоза цепи перед использованием пилы.**

Для проверки исправности аварийного тормоза цепи, необходимо:

- 1) Нажать на клавишу включения
- 2) Не отпуская рукой переднюю рукоятку, нажмите запястьем левой руки на рычаг аварийного тормоза в направлении стрелки. Цепь должна мгновенно остановиться. (Рис.6).
- 3) Отпустите клавишу, выключите пилу



**Если тормоз цепи включен, при этом цепь продолжает вращаться, обратитесь в сервисный центр.**

## 9. РАБОТА С ЭЛЕКТРОПИЛОЙ

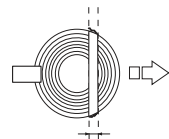
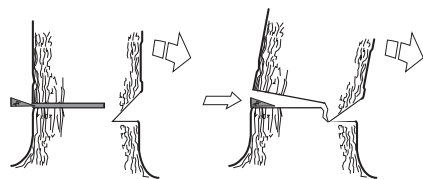
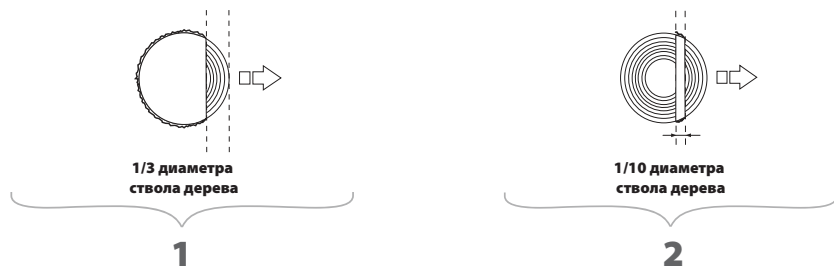
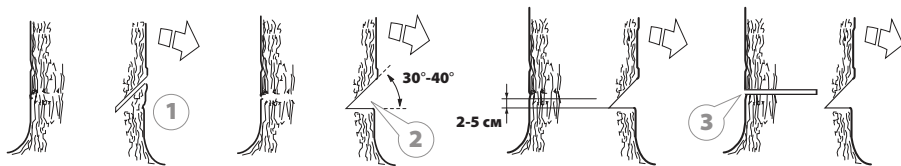


**Настоятельно рекомендуем ознакомиться с инструкцией, перед тем, как приступать к работе с пилой. Также рекомендуем попрактиковаться на небольших деревьях, ветках.**

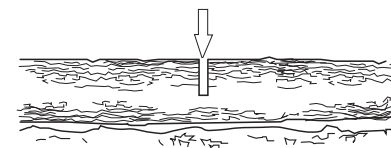
### Валка деревьев

- 1) Следует расчистить участок работы. Это нужно не только для удобства работы, но и для вынужденного быстрого отхода оператора с места валки, в случае возникновения опасной для здоровья и жизни ситуации. (дерево падает в сторону оператора). Путь отхода должен быть диаметрально противоположным направлению падения спиленного дерева
- 2) Определите направление, в котором будет падать спиленное дерево. Обязательно учитывайте направление ветра, расположение веток на дереве.
- 3) Примите устойчивую позу, расположившись так, чтобы пила не смогла Вам нанести травму.
- 4) Запустите пилу
- 5) Сделайте первый рез с той стороны дерева (1.1), куда оно должно упасть. (см. Рисунок)
- 6) Второй рез (1.2) сделайте под углом 30°-45° в виде клина. Глубина реза должна составлять 1/3 от толщины ствола.
- 7) Третий рез – валочный распил (2.3) сделайте с противоположной стороны от клиновидного реза. Валочный распил должен проводиться на высоте от 3 см до 5см от нижней кромки клиновидного распила. Завершите пиление не доходя до клиновидного распила на расстояние до 1/10 диаметра ствола дерева. Часть ствола дерева, которое осталось не пропиленным будет выступать точкой опоры, при падении ствола, направляя его в нужную сторону.
- 8) Как только дерево начнет падать, немедленно остановите работу пилы, положите ее на землю, отойдите в заранее намеченную безопасную зону отхода.
- 9) Если же дерево не начинает падать – забейте клин в валочный распил. (3) Забивайте клин до тех пор, пока дерево не начнет падать. Как только дерево начнет падать, немедленно отойдите в заранее намеченную безопасную зону отхода.

\*данная рекомендация не распространяется на модель STURM! CC99230L

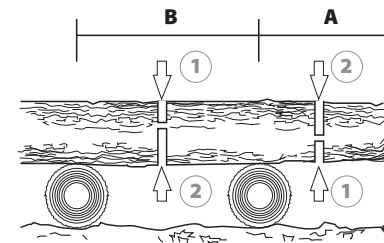


3



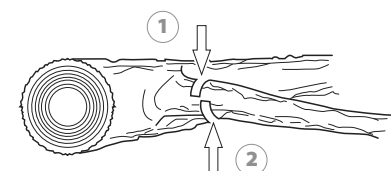
### Колода на земле

Произведите распил до середины колоды, затем переверните колоду и завершите распил с противоположной стороны.



### Колода на опорах

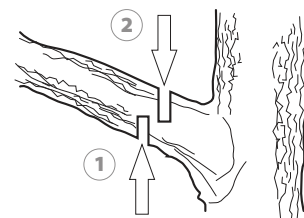
В зоне А совершите распил на 1/3 части колоды с нижней стороны (1), потом завершите распил с верхней стороны к низу (2). В зоне Б совершите распил на 1/3 части колоды с верхней стороны (1). Затем, завершите распил с нижней стороны (2).



### Обрезка веток

**Будьте осторожны, ветка может отскочить при резе.**

Определите, в какую сторону отклонена ветка. Затем совершите первый надрез со стороны отклонения ветки, затем продолжайте пилить с противоположной стороны.



### Обрезка веток дерева, которое стоит

Сделайте первый рез снизу (1), затем завершите распил сверху (2).

**Не используйте неустойчивые опоры. Не пытайтесь дотягиваться к веткам, сохраняйте равновесие. Не срезайте ветки, если они находятся выше уровня плечи. Всегда удерживайте электропилу двумя руками во время работы. Если начать распил не с той стороны, это может привести к защемлению шины.**



**Будьте осторожны, при валке деревьев! Спиленное дерево, при падении может нанести серьезные повреждения всему, что встретится ему на пути.**

### Распил колод и ветвей



**Всегда используйте только устойчивое положение для работы, никогда не стойте на колоде! Будьте осторожны с частью колоды, которая может покатиться в Вашем направлении. Перед началом распила, найдите место изгиба на колоде, с него и начинайте работу. Всегда заканчивайте работу противоположной стороны к направлению изгиба для того, чтобы Ваша электропила не застряла в колоде.**

## 10. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### ПРИМЕЧАНИЕ!

*Обслуживание электроинструмента должно быть выполнено только квалифицированным персоналом уполномоченных сервисных центров. Обслуживание, выполненное неквалифицированным персоналом, может стать причиной поломки инструмента и травм. Например: внутренние провода могут быть неправильно уложены и зажаты, или пружины возврата в защитных кожухах неправильно установлены.*

*При обслуживании электроинструмента, используйте только рекомендованные сменные расходные части, насадки, аксессуары. Использование не рекомендованных расходных частей, насадок и аксессуаров может привести к поломке электроинструмента или травмам. Использование некоторых средств для чистки, таких как: бензин, аммиак, и т.д. приводят к повреждению пластмассовых частей*

Следите за чистотой вентиляционных отверстий. Очищайте их от пыли, грязи и стружек.

В случае появления чрезмерного искрения на коммутаторе якоря немедленно обратитесь в сервисную мастерскую для проверки состояния щёток.

Следите за чистотой корпусных деталей пилы.

Запрещается использовать едкие химические вещества и жидкости для протирки корпусных деталей.

Неисправность	Причина	Решение
Двигатель не работает	Нет электропитания	Проверьте розетку, кабель и вилку.
		Повреждение кабеля: замену кабеля произвести в уполномоченном сервисном центре
		Поврежден выключатель: произвести замену в уполномоченном сервисном центре
Цепь не движется	Включен тормоз цепи	См. раздел "Проверка тормоза цепи"
	Износ угольных щеток	Произвести замену угольных щеток в уполномоченном сервисном центре
Плохая резка дерева	Затуплена цепь	Заточите цепь
	Натяжение цепи	Проверьте натяжение цепи
	Цепь неправильно установлена	Проверьте правильно ли установлена цепь

Проблема	Причина	Решение
Пила работает с излишним усилием	Излишнее натяжение цепи	Проверьте натяжение цепи
Цепь соскакивает с шины	Цепь недостаточно натянута	Проверьте уровень масла
Цепь сильно нагревается	Недостаточная смазка цепи	Проверьте систему смазки цепи

## 11. ГАРАНТИЙНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО

На электроинструмент распространяется гарантия, согласно сроку, указанному в гарантийном талоне.

Вы можете ознакомиться с правилами гарантийного обслуживания в гарантийном талоне, прилагаемом к инструкции по эксплуатации.

Срок службы составляет 5 лет с даты производства.

Изготовлено в КНР.

Дата изготовления указана на упаковке.

**ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР В УКРАИНЕ:**

[storgom.ua](http://storgom.ua)

**ГРАФИК РАБОТЫ:**

Пн. – Пт.: с 8:30 по 18:30

Сб.: с 09:00 по 16:00

Вс.: с 10:00 по 16:00

**КОНТАКТЫ:**

+38 (044) 360-46-77

+38 (066) 77-395-77

+38 (097) 77-236-77

+38 (093) 360-46-77

Детальное описание товара: <https://storgom.ua/product/pila-cepnyaya-sturm-cc9923-2300-vt-405-mm.html>

Другие товары: <https://storgom.ua/elektropily.html>